

2 Cor. 5:1-10 mws

V. 1

ἐπίγειος

pertaining to what is characteristic of the earth as opposed to heavenly, earthly, of the body, 'earthly dwelling, cf. 1 Cor. 15:40
pertaining to being located on the earth, on the earth, in the world

οἰκία

a structure used as a dwelling, house, in imagery, of the body as the habitation of the soul, 'the earthly tent we live in' 'a dwelling not made with hands'
a building or place where one dwells, house, home, dwelling, residence

σκήνους

a temporary abode as opposed to a permanent structure, tent, lodging, figurative, of the body, 'the earthly tent we live in', cf. v. 4
figurative – temporary habitation in the human body, body, 'if our earthly house, our body, is torn down' what is significant is the temporary nature of the dwelling, and therefore the relatively brief time which the body is to serve the person who dwells in it

καταλυθῆ

APS3sg

fr. καταλυω

to cause the ruin of something, destroy, demolish, dismantle, figurative, tear down, demolish, 'if the earthly tent we live in is destroyed or taken down'
to destroy completely by tearing down and dismantling, to destroy, to tear down, destruction, cf. 10:4

οἰκοδομῆν

a building as result of a construction process, building, edifice, figurative, of the glorified body of the departed Christian, 'we have a building from God, a house not made with hands'
the construction of something, with focus on the event of building up or on the result of such an event, to build up, to construct, construction, 'we have a construction from God' the Christian is regarded as the result of God's activity, that is to say, the believer is 'God's construction'

ἀχειροποίητον

not made by (human) hand, of the heavenly body, cf. Col. 2:11, Mk. 14:58
pertaining to what has not been made by someone, not made by human hands, not man-made, 'we have an everlasting home in the heavens not made by human hands

αἰώνιον

pertaining to a period of unending duration, without end, of the glorified body
pertaining to an unlimited duration of time, eternal

οὐρανοῖς

transcendent abode, heaven, in heaven there await Christians their glorified body
the supernatural dwelling place of God and other heavenly beings, we will have a dwelling from
God, a home in heaven, eternal and not made by hands'

V. 2

στενάζομεν

PAI1pl

fr. στεναζω

to express oneself involuntarily in the face of an undesirable circumstance, sign, groan
to groan or sign as the result of deep concern or stress, to groan, to sign, groan, sigh

οἰκητήριον

a place for living, dwelling, habitation, the glorified body of a transfigured Christian, 'dwelling'
a place in which one may dwell, dwelling place, home, 'our desire is to have our dwelling place
which is in heaven put on over us'

ἐπενδύσασθαι

AMInf

fr. ἐπενδυω

to put a garment on over an existing garment, put on (in addition) cf. v. 4
to put a garment on over existing clothing, to put on over, to put on an additional garment,
'desiring to have our home which is in heaven put on over us as clothes'

ἐπιποθοῦντες

PAPtcpMPN

fr. ἐπιποθεω

to have a strong desire for something with implication of need, long for, desire
to long for something, with the implication of recognizing a lack, to long for, to deeply desire,
deep desire

V. 3

ἐκδυσάμενοι

AMPtcpMPN

fr. ἐκδυω

to remove clothing from the body, strip, take off, cf. v. 4
to remove clothing from the body, to take off clothes, to strip off

γυμνοὶ

pertaining to being without covering, figurative – uncovered, bare, of the soul, whose covering is
the body, naked
pertaining to wearing no clothing or being very scantily clothed, naked

εύρεθησόμεθα FPIIpl fr. εύρισκω
to discover intellectually through reflection, observation, examination, or investigation, find,
discover, be found, appear, prove, be shown (to be)
to learn something previously not known, frequently involving an element of surprise, to learn,
to find out, to discover

V. 4

σκήνει
see above, 'be in one's tent, i.e. be physically alive'

στενάζομεν PAIipl fr. στεναζω
see above

βαρούμενοι PPPtcpMPN fr. βαρεω
to press down as if with a weight, weigh down, burden
to experience difficulty by burdensome and troublous obligations, to be burdened, to be troubled,
cf. 1:8

ἐφ'
marker of basis for a state of being, or result, on, = ἐπι τουτω ότι for this reason that, because,
cf. Rom. 5:12, Phil. 3:12
marker of cause or reason as the basis for a subsequent event or state, because of, on the basis of

ἐκδύσασθαι AMInf fr. ἐκδυω
see above, 'we do not want to strip ourselves'

ἐπενδύσασθαι AMInf fr. ἐπενδυω
see above

καταποθῆ APS3sg fr. καταπινω
to cause the end of something, swallow up, figurative, 'what is mortal may be swallowed up in
life' cf. 1 Cor. 15:54, 2 Cor. 2:7
to cause the complete cessation of a state, to cause the end of, to swallow up, 'in order that death
might be swallowed up by life' or 'in order that the power of death might end and life take over'
or 'in order that there might be life, not death'

θνητὸν
pertaining to being subject to death, mortal, cf. 4:11, 1 Cor. 15:53
pertaining to being liable to death (that which will eventually die) mortal

ζωῆς
transcendent life, life, of the indestructible life of those clothed in the heavenly body, cf. 2:16,
4:10f.
to be alive, to live, life

V. 5

κατεργασάμενος AMdepPtcpMSN fr. κατεργαζομαι
to cause to be well prepared, prepare someone, prepare someone for something
to cause to be thoroughly prepared, to prepare, to make ready, ‘God Who has prepared us for this’

δοῦς AAPtcpMSN fr. διδωμι
to give something out, give, bestow, grant
to give an object, usually implying value, to give, giving

ἄρραβῶνα
payment of part of a purchase price in advance, first installment, deposit, down payment, pledge, cf. 1:22, Eph. 1:14
the first or initial payment of money or assets, as a guarantee for the completion of a transaction or pledge (in the NT ἄρραβων is used only figuratively in referring to the Holy Spirit as the pledge or guarantee of the blessings promised by God) first installment, downpayment, pledge, guarantee

V. 6

θαρροῦντες PAPtcpMPN fr. θαρρῶ
to have certainty in a matter, be confident, be courageous, cf. v. 8
to have confidence and firmness of purpose in the face of danger or testing, to be courageous, to have courage, to be bold, ‘therefore, always being full of courage’

πάντοτε
always, at all times
duration of time, with reference to a series of occasions, always, at all times, on every occasion

ἐνδημοῦντες PAPtcpMPN fr. ἐνδημεῶ
to be in a familiar place, to be at home, ‘be at home in the body = physical life’ cf. v. 8, 9
idiom, lit. – be at home in the body, to be alive, with special emphasis upon physical existence on earth, to be alive, ‘as long as we are alive here on earth’

σῶματι
body of a human being or animal, body
the physical body of persons, animals, or plants, either dead or alive, body

ἐκδημοῦμεν PAI1pl fr. ἐκδημεῶ
be in a strange land, figurative, be away, cf. v. 8, 9
idiom, lit. – to leave home from the body, euphemistic expression for dying, to die

ἀπὸ
marker to indicate separation from a place, whether person or thing, from, away from
marker of dissociation, implying a rupture from a former association, from, separated from

V. 7

διὰ

marker of instrumentality or circumstance whereby something is accomplished or effected, by, via, through, of manner
markers of the means by which one event makes another event possible, by means of, through, by

πίστεως

state of believing on the basis of the reliability of the one trusted, trust, confidence, faith, in the active sense = believing, in reference to deity
to believe to the extent of complete trust and reliance, to believe in, to have confidence in, to have faith in, to trust, faith, trust

περιπατοῦμεν

PAI1pl

fr. περιπατεω

to conduct one's life, comport oneself, behave, live as habit of conduct, cf. 10:3
to live or behave in a customary manner, with possible focus upon continuity of action, to live, to behave, to go about doing

εἶδους

the act of looking/seeing, seeing, sight, 'by faith, not by sight' cf. Jn 20:29
to see, sight, seeing, 'our life is a matter of faith and not of seeing' it is also possible to interpret as meaning what is seen

V. 8

θαρροῦμεν

PAI1pl

fr. θαρρεω

see above

εὐδοκοῦμεν

PAI1pl

fr. εὐδοκεω

to consider something as good and therefore worthy of choice, consent, determine, resolve, with infinitive, wish rather, prefer
to think of something as being good, better, or preferable, to choose as better, to seem good to, 'rather we prefer to be away from the body and at home with the Lord'

μᾶλλον

marker of an alternative to something, rather in the sense instead
marker of contrast indicating an alternative, on the contrary, instead, but rather

ἐκδημῆσαι

AAInf

fr. ἐκδημεω

see above, 'leave, get away from the body', 'we would much prefer to die and be at home with the Lord'

σώματος

see above

ἐνδημῆσαι AAInf fr. ἐνδημεω
see above, ‘be at home with the Lord of the afterlife in heaven after departure from the body’

V. 9

φιλοτιμούμεθα PM/PdepIpl fr. φιλοτιμεομαι
have as one’s ambition, consider it an honor, aspire, with focus on idea of rendering service
to earnestly aspire to something implying strong ambition for some goal, to aspire to, to make
something one’s ambition to

εἴτε
marker of a condition, existing in fact or hypothetical, if, ‘if...(of) if, whether... or’
a double or multiple marker of condition, ‘if...if, whether...or’

ἐνδημοῦντες PAPtcpMPN fr. ἐνδημεω
see above

ἐκδημοῦντες PAPtcpMPN fr. ἐκδημεω
see above

εὐάρεστοι
pleasing, acceptable
pertaining to that which causes someone to be pleased, pleasing to, pleasingly

V. 10

φανερωθῆναι APInf fr. φανερωω
to cause to become visible, reveal, expose publicly, passive, show or reveal oneself, be revealed,
appear to someone
to cause to become visible, to make appear, to make visible, to cause to be seen

ἔμπροσθεν
pertaining to a position in front of an object, indicating more immediate presence of the object
that is in front, in front of, before, of position without reference to motion, toward, before, in the
presence of, before the divine judge, cf. Matt. 25:32, Lk. 21:36, 1 Thes. 2:19, 3:13
a position in front of an object, whether animate or inanimate, which is regarded as having a
special orientation of front and back, in front of, before

βήματος
a dais or platform that required steps to ascend, tribunal, especially, judicial bench, of God’s
judgment seat, cf. Rom. 14:10, Acts 12:21, 23
a raised platform mounted by steps and usually furnished with a seat, used by officials in
addressing an assembly, often on judicial matters, judgment seat, judgment place

κομίσηται AMS3sg fr. κομιζω
to come into possession of something or experience something, carry off, get (for oneself),
receive, frequently as recompense, 'receive a recompense for what (each one) has done during
life in the body'
to receive as a type of compensation, to receive, to obtain

ἔπραξεν AAI3sg fr. πρᾶσσω
to bring about or accomplish something through activity, do, accomplish
to carry out some activity, to do, to carry out, to perform, deed

ἀγαθὸν
pertaining to meeting a high standard of worth and merit, good
positive moral qualities of the most general nature, good, goodness, good act

φαῦλον
pertaining to being low-grade or morally substandard, base, may refer to the performance of
those under judgment 'whether one has led a high-grade or a low-grade life'
pertaining to being relatively inferior in quality, ordinary, in reference to the kinds of awards that
are offered
pertaining to being evil in the sense of moral baseness, mean, bad, evil